

**JÓZSEFVÁROSI BOLGÁR ÖNKORMÁNYZAT**  
*1082 Budapest, Baross u. 63-67.*

**JEGYZŐKÖNYV**

**Készült a Józsefvárosi Bolgár Önkormányzat Képviselő-testületének  
2020. január 22. (szerda) napján 14:30 órakor  
a 1082 Budapest, Vajdahunyad utca 1./b Nemzetiségi Önkormányzatok irodájában  
megtartott 1. nyilvános rendes ülésén**

Jelen vannak: Kalicov Gizella Julianna elnök  
Kolozsi Lajos elnök-helyettes  
Andonov Alekszi Petrov nemzetiségi önkormányzati képviselő

Meghívottak: dr. Kovács Gabriella nemzetiségi referens

**Kalicov Gizella Julianna elnök**

Megnyitja az ülést és a megjelentek üdvözlése után megállapítja, hogy az ülés szabályszerűen került összehívásra. Megállapítja, hogy a testület 3 fővel határozatképes. Javaslatot tesz a meghívó szerinti napirendi pontok megtárgyalására, továbbá felkéri Kolozsi Lajos elnök-helyettest a jegyzőkönyv hitelesítésére.

**Kolozsi Lajos**

Elfogadja a jelölést.

**Kalicov Gizella Julianna elnök**

Szavazásra teszi fel Kolozsi Lajos jegyzőkönyv-hitelesítővé történő megválasztását.

A Képviselő-testület az alábbi javaslatról dönt:

**A Józsefvárosi Bolgár Önkormányzat Képviselő-testülete úgy dönt, hogy elfogadja Kolozsi Lajos személyét a jegyzőkönyv hitelesítésére.**

Szavazást követően az elnök megállapítja, hogy a jelenlévő 3 képviselő, 3 igen, 0 nem, 0 tartózkodás mellett elfogadta az ügyrendi javaslatot, és 1/2020.(I.22.) szám alatt elfogadta az alábbi határozatot:

**Józsefvárosi Bolgár Önkormányzat 1/2020.(I.22.) számú határozata:**

**A Józsefvárosi Bolgár Önkormányzat Képviselő-testülete úgy dönt, hogy elfogadja Kolozsi Lajos személyét a jegyzőkönyv hitelesítésére.**

**Kalicov Gizella Julianna elnök**

Tájékoztatja a jelenlévőket arról, hogy ügyrendi javaslatként javaslatot tesz a meghívóban szereplő napirend kiegészítésére az alábbi napirendi ponttal: „A Bethlen Gábor Alapkezelő Zrt. által nyújtott 2020. évi működési központi költségvetési támogatás tudomásul vétele” tárgyú napirendi pont.

Megállapítja, hogy a jelenlévő 3 képviselő 3 igen, 0 nem, 0 tartózkodás mellett 2/2020. (I.22.) szám alatt elfogadta az alábbi határozatot:

**Józsefvárosi Bolgár Önkormányzat 2/2020. (I.22.) számú határozata:**

A Józsefvárosi Bolgár Önkormányzat Képviselő-testülete úgy dönt, hogy elfogadja Kalicov Gizella Julianna elnök javaslatát a „A Bethlen Gábor Alapkezelő Zrt. által nyújtott 2020. évi működési központi költségvetési támogatás tudomásul vétele” tárgyú napirendi pont 5. napirendi pontként történő felvételéről.

Szavazásra bocsátja napirendi pontokról fentiek szerinti elfogadására vonatkozó javaslatát.

- 1. Együttműködési megállapodás felülvizsgálata**  
Előterjesztő: Kalicov Gizella Julianna (írásbeli előterjesztés)
- 2. Vagyonnyilatkozat-tételi kötelezettség**  
Előterjesztő: Kalicov Gizella Julianna (írásbeli előterjesztés)
- 3. Budapest Főváros VIII. kerület Józsefvárosi Önkormányzat által nyújtott támogatás befogadása**  
Előterjesztő: Kalicov Gizella Julianna (írásbeli előterjesztés)
- 4. Telefonköltségek meghatározása**  
Előterjesztő: Kalicov Gizella Julianna (írásbeli előterjesztés)
- 5. Bethlen Gábor Alapkezelő Zrt. által nyújtott 2020. évi működési központi költségvetési támogatás összegének tudomásul vétele**  
Előterjesztő: Kalicov Gizella Julianna (írásbeli előterjesztés)

Az elnök megállapítja, hogy a jelenlévő 3 képviselő 3 igen, 0 nem, 0 tartózkodás mellett 3/2020.(I.22.) szám alatt elfogadta az alábbi határozatot:

**Józsefvárosi Bolgár Önkormányzat 3/2020.(I.22.) számú határozata:**

A Józsefvárosi Bolgár Önkormányzat 1. nyilvános rendes ülésének napirendi pontjait az alábbiak szerint fogadja el:

- 1. Együttműködési megállapodás felülvizsgálata**  
Előterjesztő: Kalicov Gizella Julianna (írásbeli előterjesztés)
- 2. Vagyonnyilatkozat-tételi kötelezettség**  
Előterjesztő: Kalicov Gizella Julianna (írásbeli előterjesztés)
- 3. Budapest Főváros VIII. kerület Józsefvárosi Önkormányzat által nyújtott támogatás befogadása**  
Előterjesztő: Kalicov Gizella Julianna (írásbeli előterjesztés)
- 4. Telefonköltségek meghatározása**  
Előterjesztő: Kalicov Gizella Julianna (írásbeli előterjesztés)
- 5. Bethlen Gábor Alapkezelő Zrt. által nyújtott 2020. évi működési központi költségvetési támogatás összegének tudomásul vétele**  
Előterjesztő: Kalicov Gizella Julianna (írásbeli előterjesztés)

*Ezt követően a képviselő-testület megkezdi a napirendi pontok tárgyalását.*

- 1. Napirendi pont**  
**Együttműködési megállapodás felülvizsgálata**  
Előterjesztő: Kalicov Gizella Julianna (írásbeli előterjesztés)

**Kalicov Gizella Julianna elnök**

Szavazásra teszi fel a napirendi pontot az írásbeli előterjesztés alapján.

Megállapítja, hogy a jelenlévő 3 képviselő 3 igen, 0 nem, és 0 tartózkodás mellett elfogadta a javaslatot, és meghozta 4/2020.(I.22.) számú határozatát:

**Józsefvárosi Bolgár Önkormányzat 4/2020.(I.22.) számú határozata:**

A Józsefvárosi Bolgár Önkormányzat Képviselő-testülete úgy dönt, hogy

1. elfogadja a határozat mellékletét képező, a Budapest Főváros VIII. kerület Józsefvárosi Önkormányzattal megkötendő, felülvizsgált együttműködési megállapodást.
2. felkéri az elnököt az együttműködési megállapodás aláírására.

Felelős: Kalicov Gizella Julianna elnök

Határidő: 2020. január 31.

**2. Napirendi pont**

**Vagyonnyilatkozat-tételi kötelezettség**

Előterjesztő: Kalicov Gizella Julianna (írásbeli előterjesztés)

**Kalicov Gizella Julianna elnök**

Szavazásra teszi fel a napirendi pontot az írásbeli előterjesztés alapján.

Megállapítja, hogy a jelenlévő 3 képviselő 3 igen, 0 nem, és 0 tartózkodás mellett elfogadta a javaslatot, és meghozta 5/2020.(I.22.) számú határozatát:

**Józsefvárosi Bolgár Önkormányzat 5/2020.(I.22.) számú határozata:**

A Józsefvárosi Bolgár Önkormányzat Képviselő-testülete úgy dönt, hogy tudomásul veszi az elnök tájékoztatását, mely szerint minden bolgár képviselő, valamint a vele egy háztartásban élő házastársa, élettársa és gyermeke eleget tett vagyonnyilatkozat-tételi kötelezettségének, mely nyilatkozatok őrzéséről - a Szervezeti és Működési Szabályzatában foglaltak szerint - Kalicov Gizella Julianna elnök és Kolozsi Lajos elnök-helyettes gondoskodnak.

Felelős: Kalicov Gizella Julianna elnök és Kolozsi Lajos elnök-helyettes

Határidő: 2020. január 22.

**3. Napirendi pont**

**Budapest Főváros VIII. kerület Józsefvárosi Önkormányzat által nyújtott támogatás befogadása**

Előterjesztő: Kalicov Gizella Julianna (írásbeli előterjesztés)

**Kalicov Gizella Julianna elnök**

Szavazásra teszi fel a napirendi pontot az írásbeli előterjesztés alapján.

Megállapítja, hogy a jelenlévő 3 képviselő 3 igen, 0 nem, és 0 tartózkodás mellett elfogadta a javaslatot, és meghozta 6/2020.(I.22.) számú határozatát:

**Józsefvárosi Bolgár Önkormányzat 6/2020.(I.22.) számú határozata:**

A Józsefvárosi Bolgár Önkormányzat Képviselő-testülete úgy dönt, hogy

1. befogadja a Budapest Főváros VIII. kerület Józsefvárosi Önkormányzat által nyújtott 150.000.-Ft összegű céltámogatást, és a költségvetés elfogadásával egyidejűleg tartalékra helyezi.

2. felkéri az elnököt, hogy a 2020. évi költségvetés tervezésénél az 1. pontban foglaltakat vegye figyelembe.

Felelős: Kalicov Gizella Julianna elnök

Határidő: 2020. január 30.

#### 4. Napirendi pont

**Telefonköltségek meghatározása**

Előterjesztő: Kalicov Gizella Julianna (írásbeli előterjesztés)

Kalicov Gizella Julianna elnök bejelenti, hogy Andonov Alekszi Petrov nemzetiségi önkormányzati képviselő 2020. január 01. napján leadta a mobiltelefon költségtérítésre vonatkozó lemondó nyilatkozatát, mely a jegyzőkönyv mellékleteként csatolásra kerül, továbbá Kalicov Gizella Julianna és Kolozsi Lajos nemzetiségi önkormányzati képviselő bejelenti, hogy jelen előterjesztés tárgyában személyesen érintett

**Kalicov Gizella Julianna**

Ügyrendi javaslatként kéri, döntsön a Képviselő-testület arról, hogy részt vehet-e Kalicov Gizella Julianna és Kolozsi Lajos jelen előterjesztés döntéshozatalában. Ennek megfelelően felteszi szavazásra a személyes érintettségben érdekelt nemzetiségi önkormányzati képviselők személyét.

A Képviselő-testület az alábbi javaslatról dönt, egyszerű többségű szavazás következik.

A Józsefvárosi Bolgár Önkormányzat Képviselő-testülete úgy dönt, hogy nem zárja ki Kalicov Gizella Juliannát a 4. napirendi pont megtárgyalása során a döntéshozatalból.

**Józsefvárosi Bolgár Önkormányzat 7/2020.(I.22.) számú határozata:**

A Józsefvárosi Bolgár Önkormányzat Képviselő-testülete úgy dönt, hogy nem zárja ki Kalicov Gizella Juliannát a 4. napirendi pont megtárgyalása során a döntéshozatalból.

Megállapítja, hogy a jelenlévő, szavazásra jogosult 2 képviselő közül 2 igen, 0 nem, 0 tartózkodás mellett *elfogadta a határozatot.*

A Képviselő-testület az alábbi javaslatról dönt, egyszerű többségű szavazás következik.

A Józsefvárosi Bolgár Önkormányzat Képviselő-testülete úgy dönt, hogy nem zárja ki Kolozsi Lajost a 4. napirendi pont megtárgyalása során a döntéshozatalból.

**Józsefvárosi Bolgár Önkormányzat 8/2020.(I.22.) számú határozata:**

A Józsefvárosi Bolgár Önkormányzat Képviselő-testülete úgy dönt, hogy nem zárja ki Kolozsi Lajost a 4. napirendi pont megtárgyalása során a döntéshozatalból.

Megállapítja, hogy a jelenlévő, szavazásra jogosult 2 képviselő közül 2 igen, 0 nem, 0 tartózkodás mellett *elfogadta a határozatot.*

## **Kalicov Gizella Julianna elnök**

Megállapítja, hogy a jelenlévő 3 képviselő, 3 igen, 0 nem, és 0 tartózkodás mellett elfogadta a javaslatot, és meghozta 9/2020.(I.22.) szám alatt elfogadta az alábbi határozatot:

### **Józsefvárosi Bolgár Önkormányzat 9/2020.(I.22.) számú határozata:**

**A Józsefvárosi Bolgár Önkormányzat Képviselő-testülete úgy dönt, hogy**

- 1. a Józsefvárosi Bolgár Önkormányzat ügyeinek intézése céljából, a Kalicov Gizella elnök használatába adott, önkormányzati tulajdonú mobiltelefon, és SIM kártya használatából eredő, beszélgetési díjak kiegyenlítése alól, havonta maximum 12 ezer forint erejéig, valamint az internet csatlakozási díjból, havi, 2 GB,- bruttó 3 e forint - erejéig a használót mentesíti a díjak megfizetése alól 2020. január 01. napjától – 2020. február 29. napjáig tartandó időszakra. A mobiltelefonon történő beszélgetések kifizetése átutalással, számla ellenében történik. A költségek viselője a Józsefvárosi Bolgár Önkormányzat. Az e határozati pontban foglalt költségkereten felüli összeget az elnök köteles megtéríteni az önkormányzatnak.**
- 2. a Józsefvárosi Bolgár Önkormányzat ügyeinek intézésének céljából, Kolozsi Lajos elnökhelyettes használatába adott, önkormányzati tulajdonú mobiltelefon és SIM kártya használatából eredő beszélgetési díjak kiegyenlítése alól, havonta, maximum 9.500 Ft erejéig, valamint az internet csatlakozási díjból havi 2 GB – bruttó, havi 3 e Ft – erejéig a használót mentesíti a díjak megfizetése alól 2020. január 01. napjától – 2020. február 29. napjáig tartandó időszakra. A mobiltelefonon történő beszélgetések kifizetése átutalással, számla ellenében történik. A költségek viselője a Józsefvárosi Bolgár Önkormányzat. Az e határozati pontban foglalt költségkereten felüli összeget az elnök-helyettes köteles megtéríteni az önkormányzatnak.**
- 3. Andonov Alekszi Petrov nemzetiségi önkormányzati képviselő leadta mobiltelefon költségterítésre vonatkozó lemondó nyilatkozatát.**
- 4. a telefonköltségek tekintetében a telefonszámlákban a mangáncélú beszélgetések részletezése hiányzik, ezért a magán- és az önkormányzat érdekében felmerülő telefonköltségek nem határozhatók meg. Erre tekintettel vállalja a Józsefvárosi Bolgár Önkormányzat a számla érték 20%-a után a jogszabályban előírt SZJA és EHO megfizetését.**
- 5. az 1.-2. pontban foglaltakra, összesen 59.219 Ft-ra a 2020. évi költségvetés terhére előzetes kötelezettséget vállal, melynek fedezetéül a 2020. évi működési központi költségvetési támogatást jelöli meg.**
- 6. felkéri az elnököt, hogy a 2020. évi költségvetés tervezésénél az 1.-2. pontban foglaltakat vegye figyelembe.**

## **5. Napirendi pont**

**Bethlen Gábor Alapkezelő Zrt. által nyújtott 2020. évi működési központi költségvetési támogatás összegének tudomásul vétele**

**Előterjesztő: Kalicov Gizella Julianna (írásbeli előterjesztés)**

## **Kalicov Gizella Julianna elnök**

Szavazásra teszi fel a napirendi pontot az írásbeli előterjesztés alapján.

Megállapítja, hogy a jelenlévő 3 képviselő 3 igen, 0 nem, és 0 tartózkodás mellett elfogadta a javaslatot, és meghozta 10/2020. (I.22.) számú határozatát:

**Józsefvárosi Bolgár Önkormányzat 10/2020.(I.22.) számú határozata:**

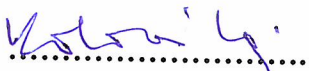
Józsefvárosi Bolgár Önkormányzat Képviselő-testülete úgy dönt, hogy tudomásul veszi a Bethlen Gábor Alapkezelő Zrt. által nyújtott 2020. évi működési központi költségvetési támogatás (bruttó 1.040.000 Ft, azaz egymillió-negyvenezer forint) összegét, és felkéri az elnököt arra, hogy fentieket a 2020. évi költségvetés tervezésénél vegye figyelembe.

**Felelős: Kalicov Gizella Julianna elnök**

**Határidő: 2020. január 22.**


**Kalicov Gizella Julianna**

Miután megállapítja, hogy egyéb téma nem merült fel, nincs kérdés, illetve közérdekű bejelentés megköszöni a testületi tagok munkáját, az ülést 15:15 órakor bezárja.

  
.....  
jegyzőkönyv-hitelesítő



  
.....  
elnök

Jegyzőkönyvet leírta: Németh Edina 



JÓZSEFVÁROSI BOLGÁR ÖNKORMÁNYZAT  
1082 Budapest, Baross u. 63-67.

Jelenléti ív

a Józsefvárosi Bolgár Önkormányzat  
1. nyilvános rendes testületi üléséről, amelynek időpontja:  
2020. január 22. (szerda) napján 14:30 órakor

1. Kalicov Gizella Julianna

Kalicov Gizella

2. Kolozsi Lajos

Kolozsi Lajos

3. Andonov Alekszi Petrov

Andonov Alekszi Petrov

A 2011.évi CLXXIX. törvény 80.§ (4) bekezdésben foglaltakra hivatkozva a Budapest Főváros VIII. kerület Józsefvárosi Polgármesteri Hivatal jegyzőjének megbízásából:

dr. Kovács Gabriella

dr. Kovács Gabriella

Németh Edina

Németh Edina

## JÓZSEFVÁROSI BOLGÁR ÖNKORMÁNYZAT

1082 Budapest, Baross u. 63-67.

### ELŐTERJESZTÉS

#### Együtműködési megállapodás felülvizsgálata

Előterjesztő: Kalicov Gizella Julianna (írásbeli előterjesztés)

Józsefvárosi Bolgár Önkormányzat Képviselő-testületének 2020. január 22. napján

1. nyilvános rendes ülés 1.) napirendi pontja

Tisztelt Képviselő-testület!

Tájékoztatom a Tisztelt Képviselő-testületet, hogy a Nektv. 80. § (2) bekezdése értelmében a helyi önkormányzatnak és a nemzetiségi önkormányzatoknak minden év január 31. napjáig felül kell vizsgálniuk a köztük létrejött együtműködési megállapodást. A Józsefvárosi Lengyel Önkormányzat ezen törvényi kötelezettségének eleget téve felülvizsgálja az előterjesztéshez mellékként csatolt együtműködési megállapodást. A korábbiakhoz képest a preambulum 1. pontjában megfogalmazásra került, hogy a települési önkormányzat elkötelezett abban, hogy elmélyítse kapcsolatait a nemzetiségi önkormányzatokkal, a 4. pontban a települési önkormányzat által nyújtható működési támogatással való elszámolás konkrét időpontja helyett visszautalás történik a támogatási szerződésben meghatározott időpontra, és a 6. pontban a nemzetiségi önkormányzatok vállalják, hogy a települési önkormányzat mindenkori számlavezető pénzügyintézetével kötnek bankszámla szerződést. Erre a hivatal pénzügyi ügyosztálya munkaterheinek csökkentése miatt van szükség. Javaslom az ekként felülvizsgált együtműködési megállapodás elfogadását.

Fentiekre tekintettel kérem a határozati javaslat elfogadását.

### Határozati javaslat

A Józsefvárosi Bolgár Önkormányzat Képviselő-testülete úgy dönt, hogy


1. elfogadja a határozat mellékletét képező, a Budapest Főváros VIII. kerület Józsefvárosi Önkormányzattal megkötendő, felülvizsgált együtműködési megállapodást.
2. felkéri az elnököt az együtműködési megállapodás aláírására.

Felelős: Kalicov Gizella Julianna elnök

Határidő: 2020. január 31.

Budapest, 2020. január 13.

  
Kalicov Gizella  
Kalicov Gizella Julianna elnök

ELŐTERJESZTŐ: KALICOV GIZELLA JULIANNA ELNÖK JÓZSEFVÁROSI  
BOLGÁR NEMZETISÉGI ÖNKORMÁNYZAT  
LEÍRTA: NÉMETH EDINA ÜGYINTÉZŐ  
PÉNZÜGYI FEDEZETET IGÉNYEL/NEM IGÉNYEL, IGAZOLÁS:  
JOGI KONTROLL: 



**JÓZSEFVÁROSI BOLGÁR ÖNKORMÁNYZAT**

**1082 Budapest, Baross u. 63-67.**

**ELŐTERJESZTÉS**

**Vagyonynyilatkozat-tételi kötelezettség**

**Előterjesztő:** Kalicov Gizella Julianna (írásbeli előterjesztés)

Józsefvárosi Bolgár Önkormányzat Képviselő-testületének 2020. január 22. napján  
1. nyilvános rendes ülés 2.) napirendi pontja

Tisztelt Képviselő-testület!

Tájékoztatam a Tisztelt Képviselő-testületet, hogy a Nektv. 103. § (1) bekezdése értelmében minden nemzetiségi önkormányzati képviselőnek, valamint a vele egy háztartásban élő házastársának, élettársának és gyermekének a Nektv. 2. melléklete szerinti vagyonynyilatkozatot kell tennie minden év január 31. napjáig. A Józsefvárosi Bolgár Önkormányzat Szervezeti és Működési Szabályzatában foglaltak szerint a vagyonynyilatkozat ellenőrzéséért és nyilvántartásáért Kalicov Gizella Julianna elnök és Kolozsi Lajos elnök-helyettes felelősek.

Fentiekre tekintettel kérem a határozati javaslat elfogadását.

**Határozati javaslat**

A Józsefvárosi Bolgár Önkormányzat Képviselő-testülete úgy dönt, hogy tudomásul veszi az elnök tájékoztatását, mely szerint minden Bolgár képviselő, valamint a vele egy háztartásban élő házastársa, élettársa és gyermeke eleget tett vagyonynyilatkozat-tételi kötelezettségének, mely nyilatkozatok őrzéséről - a Szervezeti és Működési Szabályzatában foglaltak szerint - Kalicov Gizella Julianna elnök és Kolozsi Lajos elnök-helyettes gondoskodnak.

**Felelős:** Kalicov Gizella Julianna elnök és Kolozsi Lajos elnök-helyettes

**Határidő:** 2020. január 22.

Budapest, 2020. január 13.

  
*Kalicov Gizella*  
**Kalicov Gizella Julianna elnök**

**ELŐTERJESZTŐ: KALICOV GIZELLA JULIANNA ELNÖK JÓZSEFVÁROSI BOLGÁR NEMZETISÉGI ÖNKORMÁNYZAT**  
**LEÍRTA: NÉMETH EDINA ÜGYINTÉZŐ**  
**PÉNZÜGYI FEDEZETET IGÉNYEL/NEM IGÉNYEL, IGAZOLÁS:**  
**JOGI KONTROLL:** *abkwd*

**JÓZSEFVÁROSI BOLGÁR ÖNKORMÁNYZAT**

**1082 Budapest, Baross u. 63-67.**

**ELŐTERJESZTÉS**

**Budapest Főváros VIII. kerület Józsefvárosi Önkormányzat által nyújtott támogatás befogadása**

Előterjesztő: Kalicov Gizella Julianna (írásbeli előterjesztés)  
Józsefvárosi Bolgár Önkormányzat Képviselő-testületének 2020. január 22. napján  
1. nyilvános rendes ülés 3.) napirendi pontja

Tisztelt Képviselő-testület!

Örömmel tájékoztatom a T. Képviselő-testületet arról, hogy a települési önkormányzat 150.000.-Ft összegű cél jellegű támogatásban részesítette önkormányzatunkat. Ezt az összeget számítástechnikai eszközök beszerzésére kaptuk, az összeget 2020. április 30. napjáig kell felhasználnunk.

Fentiek alapján kérem az alábbi határozati javaslat elfogadását.

**Határozati javaslat**

A Józsefvárosi Bolgár Önkormányzat Képviselő-testülete úgy dönt, hogy

1. befogadja a Budapest Főváros VIII. kerület Józsefvárosi Önkormányzat által nyújtott 150.000.-Ft összegű céltámogatást, és a költségvetés elfogadásával egyidejűleg tartalékra helyezi.
2. felkéri az elnököt, hogy a 2020. évi költségvetés tervezésénél az 1. pontban foglaltakat vegye figyelembe.

**Felelős: Kalicov Gizella Julianna elnök**

**Határidő: 2020. január 31.**

Budapest, 2020. január 13.



*Kalicov Gizella*  
**Kalicov Gizella Julianna elnök**

<p><b>ELŐTERJESZTŐ: KALICOV GIZELLA JULIANNÁ ELNÖK JÓZSEFVÁROSI BOLGÁR NEMZETISÉGI ÖNKORMÁNYZAT</b> <b>LEÍRTA: NÉMETH EDINA ÜGYINTÉZŐ</b> <b>PÉNZÜGYI FEDEZETET IGÉNYEL/NEM IGÉNYEL, IGAZOLÁS:</b> <b>JOGI KONTROLL:</b> <i>[Signature]</i></p>
---

## **JÓZSEFVÁROSI BOLGÁR ÖNKORMÁNYZAT**

**1082 Budapest, Baross u. 63-67.**

### **ELŐTERJESZTÉS**

#### **Telefonköltségek meghatározása**

Előterjesztő: Kalicov Gizella Julianna (írásbeli előterjesztés)

Józsefvárosi Bolgár Önkormányzat Képviselő-testületének 2020. január 22. napján  
1. nyilvános rendes ülés 4.) napirendi pontja

Tisztelt Képviselő-testület!

Tájékoztatom a Tisztelt Képviselő-testületet, hogy a Józsefvárosi Bolgár Önkormányzat ügyeinek intézésének céljából az önkormányzat tulajdonát képező mobiltelefon és SIM kártya használata továbbra is szükséges, ezért hogy a költségeket 2020. január 01. napjától–2020. február 29. napjáig határozzuk meg a Képviselő-testület tagjai részére.

Fentiekre tekintettel kérem a határozati javaslat elfogadását.

#### **Határozati javaslat**

**A Józsefvárosi Bolgár Önkormányzat Képviselő-testülete úgy dönt, hogy**

- 1. a Józsefvárosi Bolgár Önkormányzat ügyeinek intézése céljából, a Kalicov Gizella elnök használatába adott, önkormányzati tulajdonú mobiltelefon, és SIM kártya használatából eredő, beszélgetési díjak kiegyenlítése alól, havonta maximum 12 ezer forint erejéig, valamint az internet csatlakozási díjból, havi, 2 GB,- bruttó 3 e forint - erejéig a használót mentesíti a díjak megfizetése alól 2020. január 01. napjától – 2020. február 29. napjáig tartandó időszakra. A mobiltelefonon történő beszélgetések kifizetése átutalással, számla ellenében történik. A költségek viselője a Józsefvárosi Bolgár Önkormányzat. Az e határozati pontban foglalt költségkereten felüli összeget az elnök köteles megtéríteni az önkormányzatnak.**
- 2. a Józsefvárosi Bolgár Önkormányzat ügyeinek intézésének céljából, Kolozsi Lajos elnökhelyettes használatába adott, önkormányzati tulajdonú mobiltelefon és SIM kártya használatából eredő beszélgetési díjak kiegyenlítése alól, havonta, maximum 9.500 Ft erejéig, valamint az internet csatlakozási díjból havi 2 GB – bruttó, havi 3 e Ft – erejéig a használót mentesíti a díjak megfizetése alól 2020. január 01. napjától – 2020. február 29. napjáig tartandó időszakra. A mobiltelefonon történő beszélgetések kifizetése átutalással, számla ellenében történik. A költségek viselője a Józsefvárosi Bolgár Önkormányzat. Az e határozati pontban foglalt költségkereten felüli összeget az elnök-helyettes köteles megtéríteni az önkormányzatnak.**
- 3. Andonov Alekszi Petrov nemzetiségi önkormányzati képviselő leadta mobiltelefon költségtérítésre vonatkozó lemondó nyilatkozatát.**
- 4. a telefonköltségek tekintetében a telefonszámlákban a mangáncélú beszélgetések részletezése hiányzik, ezért a magán- és az önkormányzat érdekében felmerülő telefonköltségek nem határozhatók meg. Erre tekintettel vállalja a Józsefvárosi Bolgár Önkormányzat a számla érték 20%-a után a jogszabályban előírt SZJA és EHO megfizetését.**
- 5. az 1.-2. pontban foglaltakra, összesen 59.219 Ft-ra a 2020. évi költségvetés terhére előzetes kötelezettséget vállal, melynek fedezetéül a 2020. évi működési központi költségvetési támogatást jelöli meg.**

6. felkéri az elnököt, hogy a 2020. évi költségvetés tervezésénél az 1.-2. pontban foglaltakat vegye figyelembe.

Felelős: Kalicov Gizella Julianna elnök

Határidő: 2020. február 29.

Budapest, 2020. január 13.

  
*Kalicov Gizella*  
Kalicov Gizella Julianna elnök

<p>ELŐTERJESZTŐ: KALICOV GIZELLA JULIANNA ELNÖK JÓZSEFVÁROSI BOLGÁR ÖNKORMÁNYZAT LEÍRTA: NÉMETH EDINA ÜGYINTÉZŐ <i>ME</i> PÉNZÜGYI FEDEZETET <u>IGÉNYEL/NEM IGÉNYEL</u>, IGAZOLÁS: <i>f</i> JOGI KONTROLL: <i>okul</i></p>
--

**JÓZSEFVÁROSI BOLGÁR ÖNKORMÁNYZAT**

**1082 Budapest, Baross u. 63-67.**

**ELŐTERJESZTÉS**

**Bethlen Gábor Alapkezelő Zrt. által nyújtott 2020. évi működési központi költségvetési támogatás összegének tudomásul vétele**

**Előterjesztő: Kalicov Gizella Julianna (írásbeli előterjesztés)**

**Józsefvárosi Bolgár Önkormányzat Képviselő-testületének 2020. január 22. napján 1. nyilvános rendes ülés 5.) napirendi pontja**

Tisztelt Képviselő-testület!

Tájékoztatom a Tisztelt Képviselő-testületet, hogy a Bethlen Gábor Alapkezelő Zrt. 2020. évre 1.040.000 Ft, azaz egymillió-negyvenezer forint összegű működési központi költségvetési támogatást nyújt a Józsefvárosi Bolgár Önkormányzat részére. A határozati javaslat elfogadásának célja a megnevezett támogatás Józsefvárosi Bolgár Önkormányzat általi tudomásul vétele.

Fentiekre tekintettel kérem a határozati javaslat elfogadását.

**Határozati javaslat**

**Józsefvárosi Bolgár Önkormányzat Képviselő-testülete úgy dönt, hogy tudomásul veszi a Bethlen Gábor Alapkezelő Zrt. által nyújtott 2020. évi működési központi költségvetési támogatás (bruttó 1.040.000 Ft, azaz egymillió-negyvenezer forint) összegét, és felkéri az elnököt arra, hogy fentieket a 2020. évi költségvetés tervezésénél vegye figyelembe.**

**Felelős: Kalicov Gizella Julianna elnök**

**Határidő: 2020. január 22.**

Budapest, 2020. január 21.

  
*Kalicov Gizella*  
**Kalicov Gizella Julianna elnök**

<p><b>ELŐTERJESZTŐ: KALICOV GIZELLA JULIANNA ELNÖK JÓZSEFVÁROSI BOLGÁR ÖNKORMÁNYZAT</b> <b>LEÍRTA: NÉMETH EDINA ÜGYINTÉZŐ</b> <b>PÉNZÜGYI FEDEZETET IGÉNYEL/NEM IGÉNYEL, IGAZOLÁS:</b> <b>JOGI KONTROLL:</b> <i>al</i></p>
--

**JÓZSEFVÁROSI BOLGÁR ÖNKORMÁNYZAT**  
**1082 Budapest, Baross u. 63-67.**

## **MEGHÍVÓ**

**a Józsefvárosi Bolgár Önkormányzat Képviselő-testülete**  
**2020. január 22. (szerda) 14:30 órai kezdettel tartandó**

**1. nyilvános rendes testületi ülésére**

**Helyszín: 1082 Budapest, Vajdahunyad utca 1./b Nemzetiségi Önkormányzatok irodája**

### **Napirend:**

- 1. Együttműködési megállapodás felülvizsgálata**  
Előterjesztő: Kalicov Gizella Julianna (írásbeli előterjesztés)
- 2. Vagyonyilatkozat-tételi kötelezettség**  
Előterjesztő: Kalicov Gizella Julianna (írásbeli előterjesztés)
- 3. Budapest Főváros VIII. kerület Józsefvárosi Önkormányzat által nyújtott támogatás befogadása**  
Előterjesztő: Kalicov Gizella Julianna (írásbeli előterjesztés)
- 4. Telefonköltségek meghatározása**  
Előterjesztő: Kalicov Gizella Julianna (írásbeli előterjesztés)

Budapest, 2020. január 13.

Üdvözlettel:

Kalicov Gizella Julianna  
elnök s.k.

## 1. napirendi pont melléklete

### Együttműködési megállapodás

amely létrejött egyrészről a **Budapest Főváros VIII. kerület Józsefvárosi Önkormányzat** (a továbbiakban: helyi önkormányzat)

székhely: 1082 Budapest, Baross u. 63-67.

adószám: 15735715-2-42

törzsszám: 735715

statisztikai szám: 15735715-8411-321-01

bankszámlaszám: 11784009-15508009

képviseli: Pikó András polgármester

másrészről a **Józsefvárosi Bolgár Önkormányzat** (a továbbiakban: nemzetiségi önkormányzat)

székhely: 1082 Budapest, Baross u. 63-67.

működési hely: 1082 Budapest, Vajdahunyad u. 1/b

adószám: 15508322-1-42

törzsszám: 508320

statisztikai szám: 15508322-8411-371-01

bankszámlaszám: 11784009-15508322

képviseli: Kalicov Gizella Julianna elnök

között (a továbbiakban együttesen: Felek) a nemzetiségek jogairól szóló 2011. évi CLXXIX. törvény (a továbbiakban: Nektv.) 80. § (2) bekezdésében foglalt felhatalmazás alapján, figyelemmel az államháztartásról szóló 2011. évi CXCV. törvény (a továbbiakban: Áht.), az államháztartásról szóló törvény végrehajtásáról szóló 368/2011. (XII. 31.) Korm. rendelet (a továbbiakban: Ávr.), a költségvetési szervek belső kontrollrendszeréről és belső ellenőrzéséről szóló 370/2011. (XII. 31.) Korm. rendelet (a továbbiakban: Bkr.), a Magyarország helyi önkormányzatairól szóló 2011. évi CLXXXIX. törvény (a továbbiakban: Mötv.) vonatkozó rendelkezéseire, az alulírott napon és helyen, az alábbi feltételekkel.

### I. Preambulum

1. Józsefváros Önkormányzata elkötelezett abban, hogy elmélyítse együttműködését a józsefvárosi nemzetiségi önkormányzatokkal. Ennek érdekében kötelezettséget vállal arra, hogy részt vesz a józsefvárosi nemzetiségek közös egyeztető fórumain (nemzetiségi kerekasztal), és a kötelező minimumom felül is segíti hagyományaik, és kulturális értékeik megőrzését, oktatását, ismertetését, terjesztését. Fórumot biztosít a józsefvárosi nemzetiségek számára az ingyenesen megjelenő újságjában, valamint vállalja, hogy biztosítja nyilvános rendezvényein a nemzetiségi kultúra megjelenítését. Költségvetésében meghatározott támogatásait külön szerződésben nyújtja. A helyi önkormányzat jelen együttműködési megállapodás (a továbbiakban: megállapodás) keretében a nemzetiségi önkormányzat részére biztosítja a nemzetiségi önkormányzati működés személyi és tárgyi feltételeit, továbbá gondoskodik a működéssel kapcsolatos végrehajtási feladatok ellátásáról, ezzel segíti a nemzetiségi jogszabályokból adódó kötelezettségek teljesítését és a közösen megfogalmazott nemzetiségi közügyek és célok megvalósítását. Jelen megállapodásban a Felek ezen feladatok részletes szabályait határozzák meg.

2. A tárgyi évre vonatkozóan a helyi önkormányzat költségvetési helyzetének figyelembe vétele mellett – önként vállalt feladatként – a helyi nemzetiségi önkormányzattal történő előzetes egyeztetést követően az adott évi költségvetési rendeletében működési hozzájárulásként pénzügyi támogatást biztosíthat, amelyről támogatottat elszámolási, míg támogatót ellenőrzési kötelezettség terheli. A helyi önkormányzat által a nemzetiségi önkormányzat részére működési hozzájárulásként nyújtható támogatási összegről támogatási szerződést kell kötni. A támogatás felhasználása során a nemzetiségi önkormányzat a költséghatékonyság és költségtakarékosság elve szerint köteles eljárni.
3. A helyi önkormányzat által nyújtott működési hozzájárulás tekintetében Felek rögzítik, hogy a nemzetiségi önkormányzat nemzetiségi közügyeinek ellátása céljából támogatást adhat külső szervezeteknek, intézményeknek azzal, hogy
  - a. ebben az esetben is a józsefvárosi bolgár nemzetiségi polgároknak részesülniük kell a támogatott külső szerv által végzett tevékenység eredményeiből,
  - b. elszámolási és beszámolási kötelezettség mind a támogatott külső szervezeteket, intézményeket, mind a nemzetiségi önkormányzatot terheli. A nemzetiségi önkormányzat elnöke köteles a külső szerv részéről benyújtott – a továbbadott támogatás felhasználásáról szóló – elszámolási dokumentációt, valamint a támogatási cél megvalósulásáról szóló saját nyilatkozatát a benyújtást követő leghamarabb, de legkésőbb 30 napon belül a Budapest Főváros VIII. kerület Józsefvárosi Polgármesteri Hivatal (továbbiakban: Hivatal) pénzügyi feladatait ellátó szervezeti egysége (továbbiakban: pénzügyi feladatokat ellátó szervezeti egység) részére átadni.
4. A helyi önkormányzat által nyújtott működési hozzájárulás tekintetében Felek rögzítik, hogy a nemzetiségi önkormányzat elnöke köteles a mindenkori támogatási szerződésben rögzített időpontig írásban beszámolni a működési támogatás felhasználásáról. A Hivatal a pénzügyi feladatokat ellátó szervezeti egységen keresztül köteles a működési támogatás felhasználását ellenőrizni, amelyhez jogosult minden adatot, bizonylatot bekérni, valamint jogosult az elszámolás kiegészítését kérni.
5. A helyi önkormányzat a nemzetiségi önkormányzat kötelező és önként vállalt közfeladatainak ellátását szolgáló rendezvények megtartását – költségvetési helyzetének figyelembe vétele mellett – a mindenkori költségvetésében elkülönített forrásból pályáztatás útján vagy egyedi kérelem alapján, támogatási szerződés kötése mellett támogathatja, amelyről a támogatottat elszámolási kötelezettség terheli.
6. A nemzetiségi önkormányzat bevételeivel és kiadásaival kapcsolatban a tervezési, gazdálkodási, ellenőrzési, finanszírozási, adatszolgáltatási és beszámolási feladatai ellátásáról – az elnök közreműködésével – a vonatkozó jogszabályokban, valamint a helyi szabályozásokban, és utasításokban foglaltak szerint a Hivatal gondoskodik. A nemzetiségi önkormányzat vállalja, hogy a települési önkormányzattal mindenkor szerződésben álló pénzügyintézettel köt (tart fenn) bankszámlaszerződést.
7. A nemzetiségi önkormányzat gazdálkodás rendjét szabályozó belső szabályzataiban – a számviteli jogszabályok és az Ávr., valamint a Bkr. vonatkozó rendelkezései szerinti szabályzatokban - rendezi, amelyeket a jegyző és a nemzetiségi önkormányzat elnöke hagy jóvá.
8. A támogatások felhasználásával kapcsolatban a Hivatal bármikor jogosult ellenőrzést végezni.



## **II. A nemzetiségi önkormányzat működésének személyi és tárgyi feltételei, működéssel kapcsolatos végrehajtási feladatok ellátása**

1. Felek rögzítik, hogy a helyi önkormányzat biztosítja a nemzetiségi önkormányzat nemzetiségi közügyeinek ellátásához szükséges tárgyi, technikai eszközökkel felszerelt helyiség ingyenes használatát. A nemzetiségi önkormányzatnak az irodai munka során felmerült működési költségeit a helyi önkormányzat – a Hivatal költségvetésének terhére – viseli.
2. Felek megállapodnak, hogy a nemzetiségi önkormányzatnak az ingyenes helyiséghasználattal, a helyiség infrastruktúrájával kapcsolatban felmerülő rezsiköltségeit, valamint karbantartási és fenntartási költségeit a helyi önkormányzat – a Hivatal költségvetésének terhére – viseli, amelyek az alábbiak:
  - a. a villamos energia, meleg víz, fűtés díja, valamint a víz-és csatornadíj, a közös költség, továbbá a szemétszállítási és kéményseprő díj;
  - b. a nemzetiségi önkormányzat működéséhez szükséges eszközök karbantartási díja, az internet hozzáférési lehetőség költségeinek biztosítása, valamint a nemzetiségi önkormányzati ügyekkel foglalkozó ügyintéző által igénybevett telefon szolgáltatásának díja, kivéve a nemzetiségi önkormányzat testületi tagjainak és tisztségviselőinek telefonhasználatából eredő költségeit.
3. A helyi önkormányzat a II.1. pontban foglaltak megvalósulása érdekében a Budapest VIII. kerület, Vajdahunyad u. 1./b, szám (hrs.: 35604/A/3) alatt található 145,5 m<sup>2</sup> alapterületű irodahelyiséget ingyenesen a Józsefvárosi Bolgár, Görög, Lengyel, Német, Örmény, Román, Ruszin, Szlovák, Szerb, Ukrán Nemzetiségi Önkormányzat közös használatba adja azzal, hogy a helyiségeket úgy kell elosztani, hogy minden nemzetiségi önkormányzat számára munkaállomás biztosított legyen. A fentiekben megjelölt ingatlan több részből álló helyiségcsoport, amely 4 irodahelyiségből, közlekedőből, galériából, mosdóból áll. A vagyontaszterti adatbázis alapján az ingatlan forgalmi értéke bruttó 10.152 e Ft. A nemzetiségi önkormányzat tudomásul veszi, hogy az irodahelyiség használata a Józsefvárosi Német Nemzetiségi Önkormányzattal közösen történik. A nemzetiségi önkormányzat használati jogának gyakorlásával a többi irodahelyiség használatára jogosult nemzetiségi önkormányzatok munkáját nem akadályozhatja.
4. Az irodahelyiség vonatkozásában a nemzetiségi önkormányzat részére kizárólagosan, valamint a többi nemzetiségi önkormányzattal közös használatba átadott tárgyi és technikai eszközök leltár szerinti nyilvántartása jelen megállapodás elválaszthatatlan mellékletét képezi. A nemzetiségi önkormányzat a leltár szerint nyilvántartott eszközöket és helyiséget kizárólag alapfeladatának ellátásához szükséges mértékben veheti igénybe, azokat a rendes és ésszerű gazdálkodás szabályai szerint, a jó gazda gondosságával köteles kezelni, a használat jogát a helyi önkormányzat érdekeit figyelembe véve gyakorolhatja. Az ingóságok használati jogát másra nem ruházhatja át. A helyi önkormányzat a használatba adott bármely ingóságot - a leltár szerinti nyilvántartáson történő átvezetés mellett - bármikor indoklás nélkül visszaveheti, visszavonhatja, módosíthatja azzal, hogy e joga gyakorlása során nem veszélyeztetheti a nemzetiségi önkormányzat feladatellátását.

A helyiséget a nemzetiségi önkormányzat hétköznaponként reggel 8 órától 20 óráig nemzetiségi önkormányzati feladatellátásához használhatja. Az e pontban megjelölt időrenden túl történő helyiséghasználatra előzetes írásbeli kérelem alapján a Hivatal jegyzőjének írásbeli engedélye alapján van mód. Az írásbeli kérelemben meg kell jelölni a

célt és az okot, amely miatt szükséges a szokásos helyiség használatától eltérő időszakban történő bent tartózkodás. Az eltérő időpontú helyiséghasználat állandó vagy eseti jelleggel adható. Indokolt kérelemre a helyiség eltérő használata állandó jelleggel is biztosítható. Az állandó jelleggel biztosított eltérő helyiséghasználat indokoltságát a jelen együttműködési megállapodás felülvizsgálatával egyidejűleg meg kell vizsgálni, és amennyiben arra a továbbiakban már nincs szükség, az engedélyt vissza kell vonni.

A nemzetiségi önkormányzat az ingyenes helyiséghasználat jogát másra nem ruházhatja át. Az ingyenes használatba adott irodahelyiségen felújítást, átalakítást, bármilyen változtatást eszközölni csak tulajdonosi döntéssel lehet.

Felek rögzítik, hogy az ingyenesen használatba adott irodahelyiséget magáncélú használatra igénybe venni a nemzetiségi önkormányzat nem jogosult. Amennyiben a nemzetiségi önkormányzat az e pontban foglaltaktól eltér, úgy köteles a helyi önkormányzat írásbeli felszólítására a magáncélú használatot haladéktalanul megszüntetni, valamint e magán célú használatból eredő költségeket a helyi önkormányzat részére megtéríteni.

A nemzetiségi önkormányzat tudomásul veszi, hogy amennyiben az ingyenesen használatba adott irodahelyiséget a rendeltetésszerű használatától eltérően veszi igénybe, vagy azt a másik nemzetiségi önkormányzatok érdekeit figyelmen kívül hagyva használja, úgy a helyi önkormányzat által önként vállalt feladatként a nemzetiségi önkormányzatok részére nyújtott nemzetiségi önkormányzati támogatási rendszerből kizárható.

A nemzetiségi önkormányzatnak az átadott vagyonnal kapcsolatban a többi nemzetiségi önkormányzattal egyetemleges elszámolási, visszaszolgáltatási és kártérítési kötelezettsége áll fenn.

Az ingyenesen használatba adott irodahelyiség kulcsát a nemzetiségi önkormányzat képviselője a Hivatal portáján veheti fel, és ott köteles leadni az irodahelyiség elhagyásakor. A nemzetiségi önkormányzat nem jogosult saját kulcs használatára.

5. A helyi önkormányzat vállalja, hogy a Hivatal belső ellátási feladatokat ellátó szervezeti egység (továbbiakban: belső ellátási feladatokat ellátó szervezeti egység) vezetője felé benyújtott igénybejelentés alapján - a nemzetiségi önkormányzat feladatellátása során jelentkező szükséges mértékig - a Hivatal általa biztosított elhasználandó, leselejtezett eszközök cseréjét, karbantartását, továbbá a nemzetiségi feladatellátáshoz szükséges irodaszerek rendelkezésre bocsátását biztosítja.
6. A nemzetiségi önkormányzat rendelkezésére bocsátott eszközök számviteli nyilvántartásáért a Hivatal pénzügyi feladatokat ellátó szervezeti egység vezetője, míg leltár szerinti hiánytalan állapotáért a nemzetiségi önkormányzat elnöke felel.
7. A helyi önkormányzat a nemzetiségi önkormányzat nagyobb szabású rendezvényeinek, programjainak megvalósításához
  - a) a Hivatal helyiségét – amennyiben ez a Hivatal, illetve a helyi önkormányzat egyéb közfeladatainak ellátását nem akadályozza – ideiglenesen, ingyenesen rendelkezésre bocsáthatja, azzal, hogy az erre irányuló kérelmet legalább 15 nappal a kért időpont előtt el kell juttatni a Hivatal jegyzőjéhez.
  - b) a helyi önkormányzat valamennyi költségvetési szervének, gazdasági társaságainak közreműködését, segítségét kérheti, amennyiben ez az érintett szerveknek többletköltséggel nem jár.

8. A nemzetiségi önkormányzat postaköltségét a helyi önkormányzat – a Hivatal költségvetésének terhére – viseli.
9. A helyi önkormányzat – a Hivatal költségvetésének terhére – igény és előzetes írásbeli bejelentés alapján biztosítja a jelnyelv és a speciális kommunikációs rendszer használatának biztosítását, továbbá szükség esetén tolmács alkalmazását.
10. A helyi önkormányzat az e megállapodásban meghatározott költségeket a Hivatal költségvetésén belül tervezi meg: a nemzetiségi önkormányzatok működtetése költségvetési címen, és a hivatal működtetése költségvetési címen.
11. Felek rögzítik, hogy a helyi önkormányzat biztosítja a nemzetiségi önkormányzat működéséhez szükséges alapvető személyi feltételeket oly módon, hogy a nemzetiségi önkormányzat működéséhez kapcsolódó adminisztratív feladatokat a Hivatallal jogviszonyban álló személy, illetve a Hivatal jegyzőjén keresztül a szervezési és ügyviteli, törvényességi, pénzügyi, ellenőrzési és a belső ellátási feladatokat ellátó szervezeti egységei látják el.
12. A Hivatallal jogviszonyban álló személy(ek) adminisztratív feladatai különösen:
  - a. a testületi ülések előkészítésével kapcsolatos feladatok, részvétel az üléseken, az ülések jegyzőkönyvvezetése
  - b. a nemzetiségi önkormányzat elnöke által írásban kidolgozott, elektronikus úton megküldött előterjesztések alapján az ülés előkészítése, meghívók, forgatókönyvek elkészítése
  - c. a betérjesztésre alkalmasság vizsgálatának keretében a jegyzőkönyvek előzetes megküldése a Hivatal törvényességi és pénzügyi feladatait ellátó szervezeti egységei részére,
  - d. a kormányhivatal törvényességi észrevételeinek továbbítása a jegyző és a nemzetiségi önkormányzat elnöke felé,
  - e. a testületi és tisztségviselői döntéshozatalhoz kapcsolódó (pl. jegyzőkönyvek) nyilvántartási, sokszorosítási és postázási feladatok ellátása,
  - f. a nemzetiségi önkormányzat működésével kapcsolatos nyilvántartási, iratkezelési feladatok ellátása,
  - g. gazdasági feladatok (ellátmányok, előlegek kérelmének elkészítése, elszámolásokban részvétel),
  - h. a nemzetiségi önkormányzat elnökének felhatalmazása alapján a Nemzeti Jogszabálytár Törvényességi Felügyelet Írásbeli Kapcsolattartás elektronikus rendszer használata.
13. Felek rögzítik, hogy a nemzetiségi önkormányzat ülésein - beleértve a zárt ülést is - a jegyző vagy a jegyzővel azonos képesítési előírásoknak megfelelő megbízottja a helyi önkormányzat megbízásából és képviselőként részt vesz a nemzetiségi önkormányzat testületi ülésein, és jelzi, amennyiben törvénysértést észlel. A nemzetiségi önkormányzat képviselő-testülete ülését a működési helyén kívül csak a jegyző engedélyével tarthatja, kivéve a közmeghallgatást.

### **III. A nemzetiségi önkormányzat költségvetésével, gazdálkodásával kapcsolatos feladatok ellátása**

1. A nemzetiségi önkormányzat költségvetésével és gazdálkodásával kapcsolatos feladatokat a Hivatal pénzügyi feladatokat ellátó szervezeti egysége látja el az alábbiak szerint:
  - a) a költségvetésről, átmeneti gazdálkodásról szóló határozat, a költségvetés tervezés, a költségvetési határozat évközi módosításának előkészítése, az elemi költségvetés elkészítése,
  - b) a nemzetiségi önkormányzat költségvetési előirányzatok nyilvántartása, az éves gazdálkodás és döntések során amennyiben szükséges a nemzetiségi önkormányzat figyelmének felhívása a költségvetés módosításra,
  - c) a nemzetiségi önkormányzat költségvetését megalkotó határozatban foglaltak szerint a költségvetés Magyar Államkincstárhoz történő benyújtásával kapcsolatos feladatok ellátása,
  - d) a számviteli szabályok szerint a számviteli-pénzügyi nyilvántartások vezetése, a számviteli-pénzügyi szakmai ellenőrzések ellátása, az utalványrendeletek kiállítása, a gazdasági vezető által kijelölt személyében az érvényesítési feladatok ellátása,
  - e) költségvetési fedezetellenőrzéssel egyidejűleg a kötelezettségvállalás nyilvántartásba vétele, a kötelezettségvállalás és a tényleges kifizetési igény között eltérés esetén annak jelzése,
  - f) a kifizetések teljesítése pénztári vagy banki átutalással,
  - g) havi pénzforgalmi jelentések, mérlegjelentések, költségvetési beszámolók készítése a jogszabályban megadott határidő betartásával, a Magyar Államkincstárhoz történő benyújtásával kapcsolatos feladatok ellátása,
  - h) a zárszámadás számszaki elkészítése, és a szöveges részének elkészítéséhez segítség nyújtása,
  - i) banki és törzsadattári ügyintézéshez kapcsolódó feladatok ellátása (bankszámla-szerződés módosítása, változások bejelentése),
  - j) ÁFA-és járulékok bevallások, Szja bevallások készítése, ÁFA körbe való bejelentés,
  - k) támogatásonként (központi költségvetésből, települési önkormányzattól, pályázatokból) a bevételek és azok terhére hozott döntések, valamint a felhasználások analitikus nyilvántartása, mely segíti a nemzetiségi önkormányzatokat a költségvetési döntések meghozatalában, támogatások elszámolásában,
  - l) támogatások felhasználásának pénzügyi elszámolásához segítségnyújtás (számlák, bizonylatok másolása, kimutatások elkészítése),
  - m) pénzügyi, számviteli szabályzatok aktualizálása,
  - n) elemi költségvetés, és , költségvetési beszámoló honlapra történő feltétele érdekében intézkedés.

#### **IV. A nemzetiségi önkormányzat költségvetése**

1. A jegyző a pénzügyi feladatokat ellátó szervezeti egység útján az államháztartásról szóló jogszabályok rendelkezéseire figyelemmel a költségvetési törvényből adódó részletes információk, valamint a nemzetiségi önkormányzat elnökének közreműködése és adatszolgáltatása alapján határidőben előkészíti a nemzetiségi önkormányzat költségvetési határozatának tervezetét, amelyet megküld a nemzetiségi önkormányzat elnökének.
2. A nemzetiségi önkormányzat a költségvetését önállóan, költségvetési határozatban állapítja meg. A nemzetiségi önkormányzat költségvetési határozatának az irányadó

jogszabályban meghatározott szerkezet, tartalom szerint kell tartalmaznia az előirányzatokat.

3. A nemzetiségi önkormányzat költségvetési határozatát, elemi költségvetését, átmeneti gazdálkodásról szóló határozatát az elnök - annak elfogadását követő három munkanapon belül – írásban megküldi a pénzügyi feladatokat ellátó szervezeti egységnek.
4. A nemzetiségi önkormányzat elnöke a nemzetiségi önkormányzat költségvetési előirányzatainak változtatására irányuló előterjesztést a pénzügyi feladatokat ellátó szervezeti egység közreműködésével készíti elő.
5. Az előirányzatok módosításáról a nemzetiségi önkormányzat képviselő-testülete - költségvetési határozatát módosító - határozattal dönt. E határozat egy példányát, valamint az előirányzat-módosítás részletezését (az előirányzat-nyilvántartáson történő átvezetés céljából) a nemzetiségi önkormányzat elnöke a döntést követő 3 napon belül juttatja el a pénzügyi feladatokat ellátó szervezeti egységhez.
6. A helyi önkormányzat, valamint a Hivatal a nemzetiségi önkormányzat költségvetési határozata törvényességéért, bevételi és kiadási előirányzatainak megállapításáért és teljesítéséért, továbbá kötelezettségvállalásaiért és tartozásaiért nem felelős.
7. A nemzetiségi önkormányzati gazdálkodás biztonságáért a testület, a szabályszerűségéért az elnök felel.

## **V. A nemzetiségi önkormányzat költségvetésének végrehajtása**

1. Felek rögzítik, hogy a nemzetiségi önkormányzat önállóan dönt saját költségvetési előirányzatainak felhasználásáról. A nemzetiségi önkormányzat költségvetési, pénzügyi gazdálkodásának végrehajtása során a pénzügyi feladatokat ellátó szervezeti egységen keresztül az esedékes kifizetéseket a nemzetiségi önkormányzat forrásai terhére készpénz, valamint átutalás formájában teljesíti a költségvetésében meghatározott előirányzatok, illetve a nemzetiségi önkormányzati határozatok alapján.
2. A jegyző a pénzügyi feladatokat ellátó szervezeti egységen keresztül látja el - a nemzetiségi önkormányzat elnökének közreműködése és információi alapján - a nemzetiségi önkormányzat önálló fizetési számla nyitásával, törzskönyvi nyilvántartási adatainak törzskönyvi nyilvántartásban szükséges módosításával, az adószám igénylésével kapcsolatos teendőket. A nemzetiségi önkormányzat tekintetében az adószám igénylése, valamint a törzskönyvi nyilvántartásban szükséges módosítások átvezettetése a megalakulást követően megtörtént. A nemzetiségi önkormányzat önálló fizetési számlával rendelkezik.
3. A nemzetiségi önkormányzat az államháztartási információs rendszerhez a Magyar Államkincstáron keresztül a pénzügyi feladatokat ellátó szervezeti egység közreműködésével az alábbiak szerint kapcsolódik:
  - a. Információs szolgáltatással az elemi költségvetésről: éves költségvetéséről annak elfogadását követően adatot szolgáltat az államháztartás információs rendszere számára.

- b. Időközi költségvetési jelentéssel: a költségvetése végrehajtása során lebonyolított pénzforgalmával összefüggésben eleget tesz az államháztartási információs rendszere felé irányuló adatszolgáltatási kötelezettségének.
  - c. Időközi mérlegjelentéssel, mérleg-gyorsjelentéssel: a költségvetése végrehajtásával összefüggésben a mérlegjelentéseket összeállítja és biztosítja adatait az államháztartási információs rendszer számára.
  - d. Költségvetési elemi beszámoló készítési kötelezettséggel: költségvetésének végrehajtásával, gazdálkodásával összefüggésben eleget tesz az államháztartási információs rendszere felé irányuló adatszolgáltatási kötelezettségének.
4. A nemzetiségi önkormányzat költségvetést érintő határozatának elkészítéséért, valamint az elfogadást követő adatszolgáltatások határidőben történő teljesítéséért a Hivatal jegyzőjén keresztül a pénzügyi feladatokat ellátó szervezeti egység a felelős.

#### **VI. A nemzetiségi önkormányzatok gazdálkodásával kapcsolatos beszámolási kötelezettség**

1. A nemzetiségi önkormányzat elnöke a nemzetiségi önkormányzat gazdálkodásának éves alakulásáról a zárszámadás keretében számol be. A nemzetiségi önkormányzat gazdálkodásának éves alakulásáról szóló zárszámadási előterjesztést és a határozat tervezetét a jegyzőn keresztül a pénzügyi feladatokat ellátó szervezeti egység készíti elő, melyet a nemzetiségi önkormányzat elnöke a képviselő-testület elé terjeszt úgy, hogy az a képviselő-testület elé terjesztését követő harminc napon belül, de legkésőbb a költségvetési évet követő negyedik hónap utolsó napjáig hatályba lépjen.
2. A nemzetiségi önkormányzat az éves költségvetési beszámoló alapján annak elfogadásáról évente, az elfogadott költségvetéssel összehasonlítható módon zárszámadási határozattal dönt.

#### **VII. A nemzetiségi önkormányzat kötelezettségvállalásaival kapcsolatos hatáskörök**

1. A nemzetiségi önkormányzat kötelezettségvállalásaival kapcsolatos részletes hatásköröket és a helyi önkormányzatot terhelő ellenjegyzési, érvényesítési, utalványozási, szakmai teljesítésigazolási feladatokat, továbbá a felelősök konkrét kijelölését a nemzetiségi önkormányzat Szervezeti és Működési Szabályzatának mellékletét képező, a nemzetiségi önkormányzat elnöke, valamint a jegyző által kiadott közös utasítás rendezi.
2. A nemzetiségi önkormányzat fizetési számlát kizárólag a helyi önkormányzat számláit vezető pénzügyintézetnél nyithat, vezethet.
3. A nemzetiségi önkormányzat gazdálkodásával és pénzellátásával kapcsolatos minden pénzforgalmát a nemzetiségi önkormányzat forrásai terhére a nemzetiségi önkormányzat fizetési számláján bonyolítja.

4. A helyi önkormányzat által adott támogatás folyósítása a helyi önkormányzat és a nemzetiségi önkormányzat közötti szerződésben foglaltak szerint történik. A támogatás elsődlegesen a nemzetiségi önkormányzat működési és működéséhez kapcsolódó beruházási (éven túl elhasználódó eszközök, alkotások, stb. beszerzése) költségeinek fedezetét biztosítja. Amennyiben a nemzetiségi önkormányzat a helyi önkormányzat által folyósított támogatást külső szervezetnek (pl.: társadalmi szervezetek, alapítványok, természetes személyek részére, stb.) nyújtott pénzeszköz átadás céljára használja fel, a nemzetiségi önkormányzat köteles a közpénzekből nyújtott támogatások átláthatóságáról szóló 2007. évi CLXXXI. törvény, valamint a hatályos önkormányzati költségvetési rendelet szerint eljárni. A nemzetiségi önkormányzat a támogatott cél megvalósulásáról szóló elszámolás elfogadásáról a pénzügyi feladatokat ellátó szervezeti egységet írásban köteles tájékoztatni.
5. A központi költségvetési támogatási/pályázati igény benyújtására, a nemzetiségi önkormányzat jogosult, annak elmulasztásáért a helyi önkormányzat és a Hivatal felelősséget nem vállal.
6. A helyi önkormányzat köteles a nemzetiségi önkormányzat részére elektronikus felületet (honlap) biztosítani annak érdekében, hogy a nemzetiségi önkormányzat eleget tehessen az információs önrendelkezési jogról és az információszabadságról szóló 2011. évi CXII. törvényben foglalt közzétételi kötelezettségének. Jelen pontban meghatározott feladat ellátásáért – a II. fejezet 11. pontjában meghatározott ügyintéző adatszolgáltatása alapján – a Hivatal szervezési feladatait ellátó szervezeti egység vezetője a felelős.
7. A nemzetiségi önkormányzati választások évében a nemzetiségi önkormányzat rendelkezésére álló önkormányzati forrásból biztosított előirányzatok felhasználására, az előirányzatok terhére kötelezettségek vállalására naptári éven belül a nemzetiségi önkormányzati választások időpontjához igazítottan, időarányos ütemezés szerint kerülhet sor.
8. A Hivatal a nemzetiségi önkormányzat vagyoni, számviteli nyilvántartásait elkülönítetten vezeti, az adatszolgáltatás során közölt adatok valódiságáért, a számviteli szabályokkal és statisztikai rendszerrel való tartalmi egyezőségéért a Hivatal jegyzőjén keresztül az adatszolgáltatási feladatokat ellátó szervezeti egység vezetője és a nemzetiségi önkormányzat elnöke együttesen felel.

### **VIII. Összeférhetlenségi szabályok**

1. A nemzetiségi önkormányzat tekintetében a kötelezettségvállaló és a pénzügyi ellenjegyző ugyanazon gazdasági esemény tekintetében azonos személy nem lehet.
2. Az érvényesítő ugyanazon gazdasági esemény tekintetében nem lehet azonos a kötelezettségvállalásra, utalványozásra jogosult és a teljesítést igazoló személlyel.
3. A kötelezettségvállalási, pénzügyi ellenjegyzési, érvényesítési, utalványozási és teljesítés igazolására irányuló feladatot nem végezheti az a személy, aki ezt a tevékenységét a Polgári Törvénykönyvről szóló 2013. évi V. törvény szerinti közeli hozzátartozója vagy maga javára látná el. A pénzügyi feladatokat ellátó szervezeti egység vezetője a kötelezettségvállalásra, pénzügyi ellenjegyzésre, teljesítés igazolására, érvényesítésre, utalványozásra jogosult személyekről és aláírás-mintájukról belső szabályzataikban foglaltak szerint naprakész nyilvántartást vezet.

## **IX. A belső kontrollrendszer és a belső ellenőrzés**

1. A nemzetiségi önkormányzat belső kontrollrendszerének kialakításánál figyelembe kell venni a Bkr. előírásait, továbbá az államháztartásért felelős miniszter által közzétett módszertani útmutatókban leírtakat. A belső kontrollrendszer kialakításáért a jegyző a felelős, a nemzetiségi önkormányzat elnökének észrevételezési jogkörének figyelembe vételével.
2. A Hivatal kockázatkezelési és szabálytalansági felelőse biztosítja a nemzetiségi önkormányzat kockázatkezelését, szabálytalansági eljárások lefolytatását a kiadott szabályozások alapján.
3. A Hivatal hatályos Szervezeti és Működési Szabályzatában gazdasági vezetőként kijelölt személy a nemzetiségi önkormányzat gazdasági vezetője is.
4. A nemzetiségi önkormányzat belső ellenőrzését a Hivatal belső ellenőrzési feladatait ellátó szervezeti egysége végzi. A belső ellenőrzési eljárási rendet a Bkr. és a belső ellenőrzési vezető által készített belső ellenőrzési kézikönyv szabályozza.
5. A nemzetiségi önkormányzatra vonatkozó éves ellenőrzési tervet a jegyző hagyja jóvá, amelyet tájékoztatásul megküld a nemzetiségi önkormányzat elnökének a jóváhagyásra vonatkozó jogszabályi határidőt követően 5 napon belül.
6. A nemzetiségi önkormányzatokat érintő külső ellenőrzések nyilvántartását a belső ellenőrzési feladatokat ellátó szervezeti egység végzi az elnök tájékoztatása alapján.

## **X. Záró rendelkezések**

1. Jelen megállapodás annak aláírása napján lép hatályba és határozatlan időre szól. Ezzel egyidejűleg a helyi önkormányzat és a nemzetiségi önkormányzat között jelen megállapodást megelőzően létrejött együttműködési megállapodás, valamint helyiséghasználati és fenntartási szerződés a közös felülvizsgálat és azok egyesítése eredményeként – jelen megállapodás hatályba lépésével – hatályát veszti.
2. A helyi önkormányzat az éves költségvetése tervezése során e megállapodás rendelkezéseire figyelemmel köteles eljárni, és biztosítani a nemzetiségi önkormányzat működési feltételeit.
3. Felek megállapodnak abban, hogy a gyakorlatban felmerülő egyéb feladatmegvalósítások során a vonatkozó jogszabályi előírások figyelembevételével járnak el, kölcsönösen segítve egymás munkáját.
4. Felek megállapodnak továbbá, hogy az együttműködési megállapodást évente legkésőbb január 31-ig, általános vagy időközi választás esetén az alakuló ülést követő harminc napon belül felülvizsgálják, és szükség esetén azt módosítják.
5. Felek rögzítik, hogy jelen megállapodásban nem szabályozott kérdésekben az Áht., Ávr., Bkr., Möt., Nekt. rendelkezései, valamint az egyenlő bánásmódról és az esélyegyenlőség előmozdításáról szóló 2003. évi CXXV. törvény, illetve az egyéb vonatkozó jogszabályok rendelkezései az irányadóak.



6. Jelen megállapodást, amely 10 oldalon 6 eredeti példányban magyar nyelven készült, Felek elolvasás és értelmezés után, mint akaratukkal mindenben megegyezőt jóváhagyólag aláírták.

Melléklet: Tárgyi és technikai eszközök leltára

Budapest, 2020. ....

.....  
Budapest Főváros VIII. kerület  
Józsefvárosi Önkormányzat  
képviseli:  
Pikó András  
polgármester

.....  
Józsefvárosi Bolgár Önkormányzat  
képviseli:  
Kalicov Gizella Julianna  
elnök

Pénzügyi fedezetet .....  
Dátum: Budapest, 2020. ....

Pénzügyileg ellenjegyzem

Jogi szempontból ellenjegyzem  
Czukkerné dr. Pintér Erzsébet  
jegyző  
nevében és megbízásából:

.....  
Csendes Antalné  
pénzügyi ügyosztályvezető

.....  
dr Mészár Erika  
aljegyző

szerződés 1. sz. melléklete, leltár

Józsefvárosi Önkormányzat  
Budapest

### Felhasználói leltári részletező

<b>Cikkszám</b>	<b>Megnevezés</b>	<b>Raktárkód</b>	<b>Felhasználó</b>	<b>Gyáriszám</b>	<b>Készlet</b>
13128-9-09158	Scanner (Canon Lide 25)	061	Bolgár Önkormányzat		1 DB
<i>Összesen: 13128-9-09158 Scanner (Canon Lide 25)</i>					<i>1 DB</i>
13138-07243	Kép	061	Bolgár Önkormányzat		1 DB
<i>Összesen: 13138-07243 Kép</i>					<i>1 DB</i>
<b>Program: Raktár/Készlet</b>					

4. nyomrendi post  
Melléklet

**JÓZSEFVÁROSI BOLGÁR ÖNKORMÁNYZAT**  
1082 Budapest, Baross u. 63-67.

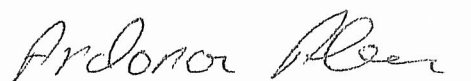
**Nyilatkozat**

**Tisztelt Józsefvárosi Bolgár Önkormányzat!**

Alulírott Andonov Alekszi Petrov Józsefvárosi Bolgár Önkormányzat nemzetiségi önkormányzati képviselője nyilatkozom, hogy 2020. január 01. napjától 2020. február 29. napjáig a mobiltelefon költségtérítést nem kívánom igénybe venni, arról lemondok.

Budapest, 2020. január 01.

Tisztelettel:



Andonov Alekszi Petrov  
nemzetiségi önkormányzati képviselő